AFTALE

mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko om fastlæggelse af en tvistbilæggelsesordning

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt »Unionen«,

på den ene side, og

KONGERIGET MAROKKO, i det følgende benævnt »Marokko«,

på den anden side,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

KAPITEL I

MÅL OG ANVENDELSESOMRÅDE

Artikel 1

Målsætning

Målet med denne aftale er at forebygge og bilægge eventuelle handelstvister mellem parterne med henblik på så vidt muligt at finde en gensidigt acceptabel løsning.

Artikel 2

Anvendelse af aftalen

1. Denne aftales bestemmelser finder anvendelse på alle tvister vedrørende en påstået overtrædelse af bestemmelserne i afsnit II (med undtagelse af artikel 24) i Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side (i det følgende benævnt »associeringsaftalen«) [1] eller af aftalen i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Kongeriget Marokko om gensidige liberaliseringsforanstaltninger for landbrugsprodukter, forarbejdede landbrugsprodukter, fisk og fiskevarer, udskiftning af protokol nr. 1, 2 og 3 og bilagene hertil og ændring af Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side. Nærværende aftales procedurer finder anvendelse, hvis en tvist ikke er bilagt senest 60 dage efter dens indbringelse for associeringsrådet, jf. artikel 86 i associeringsaftalen.

2. Artikel 86 i associeringsaftalen finder anvendelse på tvister vedrørende anvendelse og fortolkning af andre bestemmelser i associeringsaftalen.

3. I forbindelse med stk. 1 anses en tvist for at være bilagt, når associeringsrådet har truffet en afgørelse, jf. artikel 86, stk. 2, i associeringsaftalen, eller har erklæret, at der ikke længere består nogen tvist.

[1] Bestemmelserne i denne aftale berører ikke artikel 34 i protokollen om definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og metoderne for administrativt samarbejde.

KAPITEL II

KONSULTATIONER OG MÆGLING

Artikel 3

Konsultationer

1. Parterne bestræber sig på at løse eventuelle tvister vedrørende fortolkning og anvendelse af de i artikel 2 omhandlede bestemmelser ved loyalt at indlede konsultationer med det formål hurtigt at nå til enighed om en retfærdig og gensidigt acceptabel løsning. Under disse konsultationer drøfter parterne også de konsekvenser som den påståede overtrædelse vil have for deres handel.

2. Konsultationer indledes ved, at den ene part fremsender en skriftlig anmodning til den anden part med kopi til underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser, hvori den anfører, hvilken foranstaltning, sagen drejer sig om, og de bestemmelser i de i artikel 2 omhandlede aftaler, som efter partens opfattelse er blevet overtrådt.

3. Konsultationer indledes senest 40 dage efter datoen for modtagelse af anmodningen og finder sted på den indklagede parts territorium, medmindre parterne aftaler andet. Konsultationerne anses for at være afsluttet senest 60 dage efter datoen for modtagelse af anmodningen, medmindre parterne enes om at fortsætte dem. Konsultationerne, navnlig de oplysninger, der kommer frem, og de holdninger, parterne indtager under forhandlingerne, er fortrolige og berører ikke parternes rettigheder i et eventuelt videre sagsforløb.

4. Konsultationer om hastende spørgsmål, herunder om letfordærvelige varer eller sæsonvarer, indledes senest 15 dage efter datoen for modtagelse af anmodningen og anses for afsluttet senest 30 dage efter datoen for modtagelse af anmodningen.

5. Hvis den part, over for hvem anmodningen om konsultationer fremsættes, ikke besvarer anmodningen senest 20 arbejdsdage efter datoen for modtagelsen, eller hvis der ikke afholdes konsultationer inden for de frister, der er fastsat i henholdsvis stk. 3 og 4, eller hvis konsultationerne er afsluttet, uden at man er nået til enighed om en gensidigt acceptabel løsning, kan den klagende part anmode om, at der nedsættes et voldgiftspanel efter artikel 5.

Artikel 4

Mægling

1. Hvis konsultationerne ikke resulterer i en gensidigt acceptabel løsning, kan parterne efter indbyrdes aftale henvende sig til en mægler. Anmodninger om mægling fremsættes skriftligt til den indklagede part og underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser med angivelse af den foranstaltning, der har været genstand for konsultationer, samt det aftalte kommissorium for mæglingen. Parterne forpligter sig til at udvise imødekommenhed over for anmodninger om mægling.

2. Hvis parterne ikke når til enighed om en mægler senest 10 arbejdsdage efter datoen for modtagelse af anmodningen om mægling, vælger formændene for underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser eller deres stedfortræder ved lodtrækning en mægler blandt de personer, som er anført på den i artikel 19 omhandlede liste, og som ikke er statsborgere i nogen af parterne. Udvælgelsen foretages senest 15 arbejdsdage efter datoen for modtagelse af anmodningen om mægling. Mægleren indkalder parterne til et møde senest 30 dage efter sin udvælgelse. Parternes indlæg skal være mægleren i hænde senest 15 dage inden mødet, og mægleren kan anmode parterne, eksperter eller tekniske rådgivere om supplerende oplysninger, hvis mægleren anser det for nødvendigt. Alle oplysninger, der er indhentet på denne måde, skal meddeles parterne, og de skal kunne fremsætte bemærkninger hertil. Mægleren afgiver en udtalelse senest 45 dage efter sin udvælgelse.

3. I mæglerens udtalelse kan indgå en eller flere henstillinger om foranstaltninger i overensstemmelse med de i artikel 2 omhandlede bestemmelser, hvorved tvisten kan løses. Mæglerens udtalelse er ikke bindende.

4. Parterne kan indgå aftale om at ændre de i stk. 2 anførte frister. Mægleren kan også beslutte at ændre disse frister efter anmodning fra en af parterne under hensyn til de særlige vanskeligheder, den pågældende part måtte være stødt på, eller under hensyn til sagens kompleksitet.

5. Mæglingsforhandlingerne, navnlig mæglerens udtalelse, alle oplysninger, der kommer frem, og de holdninger, parterne indtager under disse forhandlinger, er fortrolige og berører ikke parternes rettigheder i et eventuelt videre sagsforløb.

6. Hvis parterne er enige herom, kan mæglingsforhandlingerne fortsætte, samtidig med at voldgiftsproceduren afvikles.

7. Udskiftning af en mægler sker kun af de grunde og efter de procedurer, der er beskrevet i punkt 18-21 i forretningsordenen.

KAPITEL III

TVISTBILÆGGELSESPROCEDURER

AFDELING I

Voldgiftsprocedure

Artikel 5

Indledning af voldgiftsproceduren

1. Er det ikke lykkedes parterne at løse tvisten gennem konsultationer, jf. artikel 3, eller gennem mægling, jf. artikel 4, kan den klagende part anmode om, at der nedsættes et voldgiftspanel.

2. Anmodning om nedsættelse af et voldgiftspanel fremsættes skriftligt over for den indklagede part og underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser. Den klagende part skal i sin anmodning anføre, hvilken foranstaltning sagen drejer sig om, og gøre rede for, hvordan den pågældende foranstaltning udgør en overtrædelse af de i artikel 2 omhandlede bestemmelser. Der anmodes om nedsættelse af et voldgiftspanel senest 18 måneder efter datoen for modtagelse af anmodningen om konsultationer, uden at dette berører den klagende parts ret til at anmode om nye konsultationer om samme anliggende på et senere tidspunkt.

Artikel 6

Nedsættelse af voldgiftspanelet

1. Voldgiftspanelet skal bestå af tre voldgiftsmænd.

2. Senest 10 arbejdsdage efter den indklagede parts modtagelse af anmodningen om nedsættelse af et voldgiftspanel rådfører parterne sig med hinanden for at nå til enighed om voldgiftspanelets sammensætning.

3. Hvis parterne ikke kan nå til enighed om panelets sammensætning inden for fristen i stk. 2, kan begge parter anmode formændene for underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser eller disses stedfortræder om at udvælge alle tre medlemmer ved lodtrækning fra den liste, der er fastsat i henhold til artikel 19, således at ét medlem vælges blandt de personer, som den klagende part foreslår, ét blandt de personer, som den indklagede part foreslår, og ét blandt de personer, som parterne har udpeget til at varetage formandskabet. Er parterne enige om et eller flere medlemmer af voldgiftspanelet, udvælges de øvrige medlemmer efter samme procedure.

4. Formændene for underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser eller disses stedfortræder udvælger voldgiftsmændene senest 5 arbejdsdage efter den i stk. 3 omhandlede anmodning.

5. Voldgiftspanelet anses for nedsat på den dato, på hvilken de tre voldgiftsmænd udvælges.

6. Udskiftning af voldgiftsmænd sker kun af de grunde og efter de procedurer, der er beskrevet i punkt 18-21 i forretningsordenen.

Artikel 7

Interimsrapport fra voldgiftspanelet

Senest 120 dage efter datoen for dets nedsættelse fremsender voldgiftspanelet en interimsrapport til parterne, hvori der redegøres for de faktiske omstændigheder, anvendeligheden af relevante bestemmelser og grundlaget for panelets konklusioner og henstillinger. Parterne kan skriftligt anmode voldgiftspanelet om at genbehandle bestemte punkter i interimsrapporten senest 15 dage efter forelæggelsen heraf. Voldgiftspanelets endelige kendelse skal indeholde en redegørelse for de anbringender, der er fremført på stadiet for interimsgenbehandlingen.

Artikel 8

Voldgiftspanelets kendelse

1. Voldgiftspanelet meddeler parterne og underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser sin kendelse senest 150 dage efter datoen for nedsættelsen af panelet. Hvis formanden for voldgiftspanelet finder, at denne frist ikke kan overholdes, skal formanden meddele parterne og underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser dette skriftligt med angivelse af årsagerne til forsinkelsen og datoen for, hvornår panelet forventes at afslutte sit arbejde. Kendelsen bør under ingen omstændigheder meddeles senere end 180 dage efter datoen for nedsættelsen af voldgiftspanelet.

2. I hastende tilfælde, navnlig hvis der er tale om letfordærvelige varer eller sæsonvarer, bestræber voldgiftspanelet sig på at meddele sin kendelse senest 75 dage efter datoen for nedsættelsen af panelet. Under ingen omstændigheder bør kendelsen afsiges senere end 90 dage efter datoen for nedsættelsen af panelet. Voldgiftspanelet afsiger senest 10 dage efter nedsættelsen en foreløbig kendelse om, hvorvidt det anser sagen for at haste.

3. Efter anmodning fra begge parter suspenderer voldgiftspanelet når som helst sit arbejde i en af parterne aftalt periode på højst 12 måneder og genoptager det efter anmodning fra den klagende part ved udløbet af den aftalte periode. Hvis den klagende part ikke anmoder om genoptagelse af voldgiftspanelets arbejde inden udløbet af den aftalte suspensionsperiode, indstilles proceduren. Suspension og indstilling af voldgiftspanelets arbejde berører ikke parternes rettigheder i forbindelse med et andet sagsforløb vedrørende samme anliggende.

AFDELING II

Efterlevelse

Artikel 9

Efterlevelse af voldgiftspanelets kendelse

Begge parter træffer de fornødne foranstaltninger til at efterleve voldgiftspanelets kendelse, og parterne bestræber sig på i fællesskab at fastsætte en frist for efterlevelse af kendelsen.

Artikel 10

Rimelig frist for efterlevelse

1. Senest 30 dage efter at parterne har modtaget meddelelsen om voldgiftspanelets kendelse, meddeler den indklagede part den klagende part og underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser, hvor lang en frist der er nødvendig for at efterleve kendelsen (»rimelig frist«), hvis øjeblikkelig efterlevelse ikke er mulig.

2. Hvis der er uenighed mellem parterne om, hvad der er en rimelig frist for at efterleve voldgiftspanelets kendelse, anmoder den klagende part senest 20 dage efter modtagelse af meddelelsen fra den indklagede part, jf. stk. 1, skriftligt voldgiftspanelet om at fastsætte en rimelig frist. En sådan anmodning meddeles samtidigt den anden part og underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser. Voldgiftspanelet meddeler parterne og underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser sin kendelse senest 30 dage efter datoen for indgivelse af anmodningen.

3. Den rimelige frist kan forlænges efter aftale mellem parterne.

Artikel 11

Prøvelse af foranstaltninger, der er truffet for at efterleve voldgiftspanelets kendelse

1. Den indklagede part meddeler, inden den rimelige frist udløber, den anden part og underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser, hvilke foranstaltninger den har truffet for at efterleve voldgiftspanelets kendelse.

2. Hvis der er uenighed mellem parterne om realiteten af en foranstaltning, der er meddelt efter stk. 1, eller en sådan foranstaltnings overensstemmelse med de i artikel 2 omhandlede bestemmelser, kan den klagende part skriftligt anmode voldgiftspanelet om at afgøre spørgsmålet. Det skal af anmodningen fremgå, hvilken foranstaltning sagen drejer sig om, og hvordan denne foranstaltning er i strid med de i artikel 2 omhandlede bestemmelser. Voldgiftspanelet meddeler sin kendelse senest 90 dage efter datoen for indgivelse af anmodningen. I hastende tilfælde, navnlig hvis der er tale om letfordærvelige varer eller sæsonvarer, meddeler voldgiftspanelet sin kendelse senest 45 dage efter datoen for indgivelse af anmodningen.

Artikel 12

Midlertidige foranstaltninger i tilfælde af manglende efterlevelse

1. Hvis den indklagede part ikke meddeler hvilke foranstaltninger, der er truffet for at efterleve voldgiftspanelets kendelse inden udløbet af den rimelige frist, eller hvis voldgiftspanelet finder, at de foranstaltninger, der er meddelt i henhold til artikel 11, stk. 1, ikke er forenelige med partens forpligtelser i henhold til de i artikel 2 omhandlede bestemmelser, skal den indklagede part, eventuelt på anmodning af den klagende part, fremsætte et tilbud om midlertidig kompensation.

2. Hvis der ikke senest 30 dage efter udløbet af den rimelige frist eller efter meddelelsen af voldgiftspanelets kendelse i henhold til artikel 11, om at en efterlevelsesforanstaltning ikke er forenelig med de i artikel 2 omhandlede bestemmelser, er opnået enighed om kompensation, er den klagende part berettiget til efter underretning af den anden part og af underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser at suspendere forpligtelser, som udspringer af de i artikel 2 omhandlede bestemmelser, i en grad, der svarer til omfanget af den ophævelse eller forringelse af fordele, som overtrædelsen har forårsaget. Den klagende part kan gennemføre suspensionen 10 arbejdsdage efter datoen for den indklagede parts modtagelse af meddelelsen, medmindre den indklagede part har anmodet om en voldgiftsprocedure efter stk. 3.

3. Hvis den indklagede part finder, at omfanget af suspensionen ikke svarer til den ophævelse eller forringelse af fordele, som overtrædelsen har forårsaget, kan den skriftligt anmode voldgiftspanelet om at afgøre spørgsmålet. En sådan anmodning meddeles den anden part og underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser inden udløbet af den i stk. 2 omhandlede periode på 10 arbejdsdage. Senest 30 dage efter datoen for indgivelse af anmodningen meddeler voldgiftspanelet parterne og underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser sin kendelse om omfanget af suspensionen af forpligtelser efter eventuelt at have indhentet ekspertrådgivning. Forpligtelser må først suspenderes, når voldgiftspanelet har afsagt sin kendelse, og enhver suspension skal være i overensstemmelse med voldgiftspanelets kendelse.

4. Suspensionen af forpligtelser er midlertidig og må kun anvendes, indtil de foranstaltninger, hvorom det er konstateret, at de er i strid med de i artikel 2 omhandlede bestemmelser, er trukket tilbage eller ændret og gjort forenelige med de nævnte bestemmelser, jf. artikel 13, eller indtil parterne er nået til enighed om at bilægge tvisten.

Artikel 13

Prøvelse af efterlevelsesforanstaltninger, der er truffet efter suspensionen af forpligtelser

1. Den indklagede part meddeler den anden part og underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser de foranstaltninger, der er truffet for at efterleve voldgiftspanelets kendelse, og sin anmodning om, at den klagende parts anvendelse af suspension af forpligtelser bringes til ophør.

2. Hvis parterne ikke når til enighed om de meddelte foranstaltningers forenelighed med de i artikel 2 omhandlede bestemmelser senest 30 dage efter datoen for modtagelsen af meddelelsen, anmoder den klagende part skriftligt voldgiftspanelet om at afgøre spørgsmålet. En sådan anmodning meddeles samtidigt den anden part og underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser. Voldgiftspanelets kendelse meddeles parterne og underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser senest 45 dage efter datoen for indgivelse af anmodningen. Hvis voldgiftspanelet når frem til, at de foranstaltninger, der er truffet for at efterleve kendelsen, er i overensstemmelse med de i artikel 2 omhandlede bestemmelser, bringes suspensionen af forpligtelser til ophør.

AFDELING III

Fælles bestemmelser

Artikel 14

Gensidigt acceptabel løsning

Det står parterne frit for til enhver tid at indgå en aftale for at bilægge tvister, som falder ind under denne aftale. De underretter underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser og voldgiftspanelet herom. Når den gensidigt acceptable løsning er blevet meddelt, afslutter voldgiftspanelet sit arbejde, og proceduren indstilles.

Artikel 15

Forretningsorden

1. Tvistbilæggelsesprocedurerne i kapitel III er omfattet af den forretningsorden, der er knyttet som bilag til denne aftale.

2. Voldgiftspanelets møder er offentlige i overensstemmelse med forretningsordenen, medmindre parterne fastsætter andet.

Artikel 16

Almindelige og tekniske oplysninger

Efter anmodning fra en part eller på eget initiativ kan voldgiftspanelet indhente de oplysninger, det finder nødvendige med henblik på voldgiftspanelproceduren. Voldgiftspanelet har navnlig også ret til at søge relevant ekspertrådgivning, hvis det finder det nødvendigt. Voldgiftspanelet rådfører sig med parterne, inden det vælger de pågældende eksperter. Alle oplysninger, der er indhentet på denne måde, skal meddeles parterne, og de skal kunne fremsætte bemærkninger hertil. Medmindre parterne aftaler andet, har fysiske eller juridiske personer, som er etableret i parterne, og som har interesse i proceduren, tilladelse til at indgive skriftlige meddelelser til voldgiftspanelet i overensstemmelse med forretningsordenen. Sådanne meddelelser skal være begrænset til tvistens faktiske omstændigheder og må ikke vedrøre retsspørgsmål.

Artikel 17

Fortolkningsregler

Voldgiftspaneler anvender og fortolker de i artikel 2 omhandlede bestemmelser efter sædvanereglerne for fortolkning af folkeretten, herunder Wienerkonventionen om traktatretten. Voldgiftspanelets kendelser kan ikke udvide eller begrænse de rettigheder og forpligtelser, der er fastsat i de i artikel 2 omhandlede bestemmelser.

Artikel 18

Voldgiftspanelets kendelse

1. Voldgiftspanelet bestræber sig på at træffe afgørelse ved enstemmighed. Hvis det imidlertid ikke er muligt at nå frem til en enstemmig afgørelse, afgøres sagen ved flertalsafstemning. Dissenser offentliggøres ikke.

2. Voldgiftspanelets kendelse er bindende for parterne og skaber ikke rettigheder eller forpligtelser for fysiske eller juridiske personer. I kendelsen redegøres der for de faktiske omstændigheder, anvendeligheden af relevante bestemmelser i de i artikel 2 omhandlede aftaler og grundlaget for voldgiftspanelets resultater og konklusioner. Underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser offentliggør voldgiftspanelets kendelse i dens fulde ordlyd, medmindre det beslutter ikke at gøre dette af hensyn til beskyttelsen af fortrolige forretningsoplysninger.

KAPITEL IV

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 19

Liste over voldgiftsmænd

1. Underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser fastsætter senest 6 måneder efter denne aftales ikrafttrædelse en liste med mindst 15 personer, som er villige og i stand til at fungere som voldgiftsmænd. Hver af parterne foreslår mindst 5 personer til at fungere som voldgiftsmænd. De to parter udvælger også mindst 5 personer, som ikke er statsborgere i nogen af parterne, til at varetage formandskabet i voldgiftspanelet. Underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser sørger for, at listen altid er fuldstændig.

2. Voldgiftsmænd skal have specialiseret viden eller erfaringer inden for jura og international handel. De skal være uafhængige og handle efter deres egen overbevisning og må ikke modtage instruktioner fra nogen organisation eller regering eller være tilknyttet nogen af parternes regering, og de skal overholde den adfærdskodeks, der er knyttet som bilag til denne aftale.

3. Underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser kan fastsætte supplerende lister med mindst 15 personer, som har ekspertise inden for bestemte spørgsmål vedrørende sektorer, der er omfattet af de i artikel 2 omhandlede aftaler. Hver af parterne foreslår mindst 5 personer til at fungere som voldgiftsmænd. De to parter udvælger også mindst 5 personer, som ikke er statsborgere i nogen af parterne, til at varetage formandskabet i voldgiftspanelet. Når udvælgelsesproceduren i artikel 6, stk. 2, anvendes, kan formændene for underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser anvende en supplerende liste med begge parters samtykke.

Artikel 20

Forholdet til WTO-forpligtelser

1. Hvis en part søger tvistbilæggelse vedrørende en forpligtelse i WTO-regi, gør den brug af de relevante regler og procedurer i overenskomsten om oprettelse af WTO, som finder anvendelse uanset bestemmelserne i denne aftale.

2. Hvis en part søger tvistbilæggelse vedrørende en forpligtelse, som falder ind under denne aftales anvendelsesområde, jf. artikel 2, gør den brug af denne aftales regler og procedurer.

3. Hvis en part søger tvistbilæggelse vedrørende en forpligtelse, som falder ind under denne aftales anvendelsesområde, jf. artikel 2, der i substansen svarer til en forpligtelse i WTO-regi, gør den brug af de relevante regler og procedurer i overenskomsten om oprettelse af WTO, som finder anvendelse uanset bestemmelserne i denne aftale, medmindre parterne aftaler andet.

4. Når tvistbilæggelsesprocedurerne er indledt, benyttes udelukkende det forum, som er valgt i overensstemmelse med ovenstående punkter, medmindre det erklærer sig inkompetent.

5. Intet i denne aftale er til hinder for, at en part gennemfører en af WTO's tvistbilæggelsesorgan godkendt suspension af forpligtelser. Overenskomsten om oprettelse af WTO kan ikke påberåbes for at forhindre en part i at suspendere forpligtelser i henhold til denne aftale.

Artikel 21

Frister

1. Alle de i denne aftale fastsatte frister, herunder voldgiftspanelernes frister til at meddele deres kendelser, regnes i kalenderdage fra dagen efter den handling eller den kendsgerning, som de vedrører, medmindre andet er fastsat.

2. Alle frister, der er nævnt i denne aftale, kan ændres efter aftale mellem parterne. Parterne forpligter sig til at udvise imødekommenhed over for anmodninger om forlængelse af tidsfrister, som er begrundet i en parts vanskeligheder med at efterleve denne aftales procedurer. Hvis en part anmoder herom, kan voldgiftspanelet ændre de frister, der gælder for forhandlingerne, under hensyntagen til parternes forskellige udviklingsniveau.

Artikel 22

Gennemgang og ændring af aftalen

1. Efter ikrafttrædelsen af denne aftale og bilagene hertil kan associeringsrådet når som helst tage deres gennemførelse op til fornyet overvejelse for at tage stilling til, om de skal videreføres, ændres eller ophæves.

2. I den forbindelse kan associeringsrådet overveje muligheden af at oprette en fælles appelinstans for flere Euro-Middelhavs-aftaler.

3. Associeringsrådet kan beslutte at ændre denne aftale og bilagene hertil.

Artikel 23

Ikrafttrædelse

Parterne godkender denne aftale efter deres egne procedurer. Aftalen træder i kraft den første dag i den anden måned efter den dato, på hvilken parterne underretter hinanden om, at de i denne artikel omhandlede procedurer er afsluttet.

Udfærdiget i Bruxelles den trettende december to tusind og ti i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og arabisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



عن الإتحاد الأوروبي

За Кралство Мароко
Por el Reino de Marruecos
Za Marocké království
For Kongeriget Marokko
Für das Königreich Marokko
Maroko Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο του Μαρόκου
For the Kingdom of Morocco
Pour le Royaume du Maroc
Per il Regno del Marocco
Marokas Karalistes vārdā –
Maroko Karalystės vardu
A Marokkói Királyság részéről
Għar-Renju tal-Marokk
Voor het Koninkrijk Marokko
W imieniu Królestwa Maroka
Pelo Reino de Marrocos
Pentru Regatul Maroc
Za Marocké kráľovstvo
Za Kraljevino Maroko
Marokon kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Marocko



عن المملكة المغربية

BILAG

BILAG I: **FORRETNINGSORDEN FOR VOLDGIFTSPANELER**

BILAG II: **ADFÆRDSKODEKS FOR MEDLEMMER AF VOLDGIFTSPANELER OG MÆGLERE**

BILAG I

FORRETNINGSORDEN FOR VOLDGIFTSPANELER

Almindelige bestemmelser

1. I denne aftale og i denne forretningsorden forstås ved:

»rådgiver«: en person, som af en part er udpeget til at rådgive eller bistå den pågældende part i forbindelse med en voldgiftspanelprocedure

»klagende part«: den part, som anmoder om nedsættelse af et voldgiftspanel i henhold til denne aftales artikel 5

»indklagede part«: den part, som det påstås har overtrådt de i denne aftales artikel 2 omhandlede bestemmelser

»voldgiftspanel«: et panel nedsat i henhold til denne aftales artikel 6

»repræsentant for en part«: en ansat eller enhver anden person, der er udpeget af et ministerium, en offentlig myndighed eller ethvert andet offentligt organ i en part

»dag«: en kalenderdag, medmindre andet er fastsat.

2. Det påhviler den indklagede part at varetage den logistiske administration af tvistbilæggelsesproceduren, navnlig tilrettelæggelse af høringer, medmindre andet aftales. Dog afholder Den Europæiske Union udgifterne til alle organisatoriske aspekter i forbindelse med konsultationer, mægling og voldgift, bortset fra udgifterne til mægleres og voldgiftsmænds vederlag og omkostninger, der afholdes i fællesskab.

Meddelelser

3. Parterne og voldgiftspanelet indsender anmodninger, udtalelser, skriftlige indlæg og andre dokumenter pr. e-mail og fremsender samme dag en kopi pr. telefax, anbefalet brev, almindeligt brev, brev med aflevering mod kvittering eller ved hjælp af et andet telekommunikationsmiddel, som giver mulighed for at dokumentere fremsendelsen. Medmindre andet bevises, anses en meddelelse sendt via e-mail og fax for at være modtaget på dagen for dens afsendelse.

4. Hver part forelægger den anden part og hver af voldgiftsmændene en elektronisk kopi af alle sine skriftlige indlæg. Der skal også forelægges en papirkopi af dokumenterne.

5. Alle meddelelser skal stiles til henholdsvis det marokkanske udenrigsministerium og til Europa-Kommissionens Generaldirektorat for Handel.

6. Mindre skrivefejl i enhver form for anmodning, udtalelse, skriftligt indlæg eller andre dokumenter vedrørende voldgiftspanelproceduren kan berigtiges ved indgivelse af et nyt dokument, hvor ændringerne klart er angivet.

7. Hvis sidste dag for indgivelse af et dokument er en officiel helligdag eller hviledag i Marokko eller Unionen, kan dokumentet indgives den efterfølgende arbejdsdag. Den første mandag i hver december måned udveksler parterne lister over deres officielle helligdage og hviledage i det efterfølgende år. Ingen dokumenter, meddelelser eller anmodninger af nogen art anses for at være modtaget på en officiel helligdag eller hviledag. Hvad angår fastlæggelse af alle tidsfrister, som i denne aftale udtrykkes i form af arbejdsdage, er det desuden kun arbejdsdage, der er fælles for begge parter, der tages i betragtning.

8. Afhængigt af formålet med de omtvistede bestemmelser sendes der ligeledes en kopi af alle anmodninger og meddelelser, som i henhold til denne aftale stiles til underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser, til andre relevante underudvalg, som er nedsat i henhold til associeringsaftalen.

Indledning af voldgift

9. a) Hvis medlemmerne af voldgiftspanelet udvælges ved lodtrækning i medfør af denne aftales artikel 6 eller punkt 19, 20 eller 49 i denne forretningsorden, skal der være repræsentanter for begge parter til stede under lodtrækningen.

b) Medmindre parterne aftaler andet, mødes de med voldgiftspanelet senest 7 arbejdsdage efter panelets nedsættelse for at tage stilling til de spørgsmål, som parterne eller voldgiftspanelet anser for relevante, herunder voldgiftsmændenes vederlag og godtgørelsen af deres omkostninger, som skal svare til WTO-standarderne. Medlemmerne af voldgiftspanelet og parternes repræsentanter kan deltage i dette møde pr. telefon- eller videokonference.

10. a) Medmindre parterne aftaler andet senest 5 arbejdsdage efter datoen for udvælgelse af voldgiftsmændene, er voldgiftspanelets mandat:

»på baggrund af de relevante bestemmelser i aftalerne omhandlet i artikel 2 i tvistbilæggelsesaftalen at undersøge det anliggende, hvortil der henvises i anmodningen om nedsættelse af voldgiftspanelet, at afgøre, hvorvidt den pågældende foranstaltning er forenelig med de i tvistbilæggelsesaftalens artikel 2 omhandlede bestemmelser, og at afsige en kendelse i overensstemmelse med artikel 8 i tvistbilæggelsesaftalen.«.

b) Parterne meddeler voldgiftspanelet det aftalte mandat senest 5 arbejdsdage efter, at de er nået til enighed herom.

Skriftlige indlæg

11. Den klagende part indgiver sit indledende skriftlige indlæg senest 20 dage efter datoen for voldgiftspanelets nedsættelse. Den indklagede part indgiver sit skriftlige modindlæg senest 20 dage efter datoen for indgivelse af det indledende skriftlige indlæg.

Arbejdsgang i voldgiftspaneler

12. Formanden for voldgiftspanelet leder alle panelets møder. Et voldgiftspanel kan give formandskabet beføjelse til at træffe administrative og proceduremæssige afgørelser.

13. Medmindre der i denne aftale er fastsat andet, kan voldgiftspanelet varetage sine opgaver på enhver vis, herunder pr. telefon, telefax eller internetforbindelse.

14. Kun voldgiftsmænd må deltage i voldgiftspanelets forhandlinger. Panelet kan dog give deres assistenter tilladelse til at overvære disse.

15. Det er alene voldgiftspanelets ansvar at udarbejde en kendelse, og denne opgave må ikke uddelegeres til andre.

16. Hvis der opstår proceduremæssige spørgsmål, som ikke er omfattet af bestemmelserne i denne aftale og bilagene hertil, kan voldgiftspanelet efter høring af parterne vedtage en hensigtsmæssig procedure, som er forenelig med denne aftale.

17. Hvis voldgiftspanelet finder, at der er behov for at ændre en frist, der gælder for forhandlingerne, eller for at foretage andre administrative eller proceduremæssige justeringer, underretter det skriftligt parterne om grundene hertil og angiver den frist eller justering, der er behov for. Voldgiftspanelet kan efter samråd med parterne vedtage en sådan ændring eller justering. Fristerne i denne aftales artikel 8, stk. 2, kan ikke ændres.

Udskiftning

18. Hvis en voldgiftsmand ikke kan deltage i proceduren, trækker sig tilbage eller skal udskiftes, vælges en afløser i overensstemmelse med artikel 6, stk. 3.

19. Hvis en part finder, at en voldgiftsmand ikke overholder kravene i adfærdskodeksen og derfor skal udskiftes, underretter denne part den anden part herom senest 15 dage efter, at den er blevet bekendt med omstændighederne ved voldgiftsmandens væsentlige brud på adfærdskodeksen.

Hvis en part finder, at en voldgiftsmand, bortset fra formanden, ikke overholder kravene i adfærdskodeksen, rådfører parterne sig med hinanden og udskifter i givet fald voldgiftsmanden ved at vælge en afløser efter proceduren i denne aftales artikel 6, stk. 3.

Hvis parterne ikke er enige om, hvorvidt en voldgiftsmand bør udskiftes, kan de hver især anmode om, at sagen henvises til formanden for voldgiftspanelet, hvis afgørelse er endelig.

Hvis formanden finder, at en voldgiftsmand ikke overholder kravene i adfærdskodeksen, skal formanden vælge en ny voldgiftsmand ved lodtrækning fra den i denne aftales artikel 19, stk. 1, omhandlede liste over personer, på hvilken den oprindelige voldgiftsmand var opført. Hvis parterne valgte den oprindelige voldgiftsmand i henhold til denne aftales artikel 6, stk. 2, vælges afløseren ved lodtrækning blandt de personer, som den klagende part og den indklagede part har foreslået i henhold til denne aftales artikel 19, stk. 1. Den nye voldgiftsmand udvælges senest 5 arbejdsdage efter datoen for indgivelse af anmodningen om udskiftning til formanden for voldgiftspanelet.

20. Hvis en part finder, at formanden for voldgiftspanelet ikke overholder kravene i adfærdskodeksen, rådfører parterne sig med hinanden og udskifter i givet fald formanden ved at vælge en afløser efter proceduren i denne aftales artikel 6, stk. 3.

Hvis parterne ikke er enige om, hvorvidt formanden bør udskiftes, kan de hver især anmode om, at sagen henvises til en af de tilbageblivende på listen over personer, der er valgt til at varetage formandskabet i henhold til denne aftales artikel 19, stk. 1. Formændene for underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser eller disses stedfortræder udvælger den pågældende person ved lodtrækning. Denne persons afgørelse om, hvorvidt formanden skal udskiftes, er endelig.

Hvis denne person finder, at den oprindelige formand ikke overholder kravene i adfærdskodeksen, vælger vedkommende en ny formand ved lodtrækning blandt de tilbageblivende på listen over personer, der kan varetage formandskabet, jf. denne aftales artikel 19, stk. 1. Den nye formand udvælges senest 5 arbejdsdage efter indgivelsen af den i dette punkt omhandlede anmodning.

21. Voldgiftspanelproceduren suspenderes i den tid, det tager at gennemføre de i punkt 18, 19 og 20 omhandlede procedurer.

Høringer

22. Formanden fastsætter dato og tidspunkt for høringen i samråd med parterne og voldgiftspanelets øvrige medlemmer. Formanden bekræfter disse oplysninger skriftligt over for parterne. Hvis høringen er åben for offentligheden, stiller den part, som varetager den logistiske administration af forhandlingerne, også disse oplysninger til rådighed for offentligheden. Voldgiftspanelet kan beslutte ikke at indkalde til høring, medmindre en part modsætter sig det.

23. Medmindre parterne aftaler andet, afholdes høringen i Bruxelles i de tilfælde, hvor den klagende part er Marokko, og i Rabat i de tilfælde, hvor den klagende part er Unionen.

24. Under ekstraordinære omstændigheder kan voldgiftspanelet indkalde til en yderligere høring. Der indkaldes ikke til en yderligere høring i forbindelse med procedurerne efter denne aftales artikel 10, stk. 2, artikel 11, stk. 2, artikel 12, stk. 3, og artikel 13, stk. 2.

25. Alle voldgiftsmænd skal være til stede under hele høringsforløbet.

26. Følgende personer kan deltage i en høring, uanset om proceduren er åben for offentligheden eller ej:

a) parternes repræsentanter

b) parternes rådgivere

c) administrativt personale, tolke, oversættere og retsskrivere samt

d) voldgiftsmændenes assistenter.

Kun parternes repræsentanter og rådgivere må rette henvendelse til voldgiftspanelet.

27. Senest 5 arbejdsdage inden en høring skal hver part give voldgiftspanelet en liste med navnene på de personer, der på den pågældende parts vegne vil fremføre mundtlige anbringender eller indlæg under høringen, og på andre repræsentanter eller rådgivere, som vil deltage i høringen.

28. Voldgiftspanelers høringer er åbne for offentligheden, medmindre parterne fastsætter andet. Hvis parterne beslutter, at høringen skal være lukket for offentligheden, kan en del af den ikke desto mindre være åben for offentligheden, hvis voldgiftspanelet efter anmodning fra parterne beslutter det. Voldgiftspanelet mødes imidlertid for lukkede døre, hvis en parts indlæg og anbringender indeholder fortrolige forretningsoplysninger.

29. Voldgiftspanelet afholder høringen på følgende måde:

Anbringender:

a) den klagende parts anbringende

b) den indklagede parts anbringende.

Modanbringender:

a) den klagende parts replik

b) den indklagede parts duplik.

30. Voldgiftspanelet kan stille spørgsmål til begge parter når som helst under en høring.

31. Voldgiftspanelet sørger for, at der udarbejdes et referat af hver høring, og at det hurtigst muligt sendes til parterne.

32. Senest 10 arbejdsdage efter høringen kan hver part afgive et supplerende skriftligt indlæg vedrørende spørgsmål, der opstod under høringen.

Skriftlige forespørgsler

33. Under proceduren kan voldgiftspanelet når som helst rette skriftlige forespørgsler til en eller begge parter. Hver part modtager en kopi af alle voldgiftspanelets forespørgsler.

34. Parterne sender også hver især en kopi af deres skriftlige besvarelser af voldgiftspanelets forespørgsler til den anden part. Hver part har mulighed for at fremsætte skriftlige bemærkninger til den anden parts besvarelse senest 5 arbejdsdage efter modtagelsen heraf.

Fortrolighed

35. Parterne holder voldgiftspanelets høringer fortrolige, når de afholdes for lukkede døre, jf. punkt 28. Hver part behandler de oplysninger, som den anden part har forelagt voldgiftspanelet og udpeget som fortrolige, som sådanne. Hvis en part forelægger voldgiftspanelet en fortrolig udgave af sine skriftlige indlæg, skal den efter anmodning fra den anden part også fremlægge et ikke-fortroligt sammendrag af de i indlægget indeholdte oplysninger, som kan offentliggøres. Dette sammendrag meddeles senest 15 dage efter datoen for anmodningen eller meddelelsen af indlægget, alt efter hvilken dato der er den seneste. Intet i disse regler kan forhindre en part i at offentliggøre erklæringer vedrørende dens egne holdninger.

Ex parte-kontakter

36. Voldgiftspanelet må ikke mødes eller tage kontakt med en part i den anden parts fravær.

37. Medlemmer af voldgiftspanelet må ikke i de andre voldgiftsmænds fravær drøfte aspekter af det emne, der er genstand for forhandlingerne, med en eller begge parter.

Amicus curiae-indlæg

38. Medmindre parterne aftaler andet senest 5 dage efter datoen for nedsættelsen af voldgiftspanelet, kan panelet modtage uanmodede skriftlige indlæg, forudsat at disse afgives senest 10 dage efter voldgiftspanelets nedsættelse, at de er kortfattede og under ingen omstændigheder fylder mere end 15 maskinskrevne sider inkl. eventuelle bilag, og at de er direkte relevante for de faktiske omstændigheder, der behandles af voldgiftspanelet.

39. Indlægget skal indeholde en beskrivelse af den fysiske eller juridiske person, der afgiver det, herunder karakteren af den pågældende persons aktiviteter og finansieringskilde og af den pågældende persons interesse i voldgiftsproceduren. Det skal være affattet på de sprog, som parterne har valgt i overensstemmelse med punkt 42 og 43 i denne forretningsorden.

40. Voldgiftspanelet opregner i sin kendelse alle de indlæg, det har modtaget, som er i overensstemmelse med ovennævnte punkter. Voldgiftspanelet har ikke pligt til i sin kendelse at behandle de anbringender, der fremføres i sådanne indlæg. Alle indlæg, som voldgiftspanelet modtager i henhold til disse punkter, forelægges parterne med henblik på deres bemærkninger.

Hastesager

41. I hastende tilfælde, som er omhandlet i denne aftale, justerer voldgiftspanelet i samråd med parterne og efter behov de frister, der er nævnt i denne forretningsorden, og underretter parterne herom.

Oversættelse og tolkning

42. Under de i denne aftales artikel 6, stk. 2, omhandlede konsultationer og senest på det i punkt 9, litra b), i denne forretningsorden omhandlede møde bestræber parterne sig på at nå til enighed om et fælles arbejdssprog til brug for voldgiftsforhandlingerne.

43. Hvis parterne ikke kan nå til enighed om et fælles arbejdssprog, sørger de hver især for oversættelse af deres skriftlige indlæg til det sprog, den anden part har valgt, og afholder udgifterne hertil.

44. Den indklagede part sørger for tolkning af de mundtlige indlæg til de sprog, parterne hver især har valgt.

45. Voldgiftspanelets kendelser meddeles på det eller de sprog, parterne har valgt.

46. Parterne kan hver især fremsætte bemærkninger til en oversat udgave af et dokument, der er udarbejdet i henhold til disse punkter.

Beregning af frister

47. Hvis en part som følge af anvendelsen af punkt 7 i denne forretningsorden modtager et dokument på en anden dato end den, hvor den anden part har modtaget samme dokument, skal enhver frist, der beregnes på grundlag af datoen for modtagelse af nævnte dokument, beregnes fra datoen for den seneste modtagelse af dokumentet.

Andre procedurer

48. Denne forretningsorden gælder også for procedurerne efter denne aftales artikel 10, stk. 2, artikel 11, stk. 2, artikel 12, stk. 3, og artikel 13, stk. 2. De i forretningsordenen fastsatte frister tilpasses imidlertid efter de særlige frister, der er fastsat for voldgiftspanelets afsigelse af en kendelse i forbindelse med disse andre procedurer.

49. Hvis det oprindelige voldgiftspanel eller nogle af dets medlemmer ikke kan træde sammen i forbindelse med procedurerne efter denne aftales artikel 10, stk. 2, artikel 11, stk. 2, artikel 12, stk. 3, og artikel 13, stk. 2, finder procedurerne i artikel 6 anvendelse. Fristen for meddelelse af kendelsen forlænges i så fald med 15 dage.

BILAG II

ADFÆRDSKODEKS FOR MEDLEMMER AF VOLDGIFTSPANELER OG MÆGLERE

Definitioner

1. I denne adfærdskodeks forstås ved:

   a) »medlem« eller »voldgiftsmand«: et medlem af et voldgiftspanel, der gyldigt er nedsat i henhold til denne aftales artikel 6

   b) »mægler«: en person, der foretager mægling i overensstemmelse med denne aftales artikel 4

   c) »kandidat«: en person, hvis navn står på den i denne aftales artikel 19 omhandlede liste over voldgiftsmænd, og som overvejes udvalgt til medlem af et voldgiftspanel i henhold til denne aftales artikel 6

   d) »assistent«: en person, som efter mandat fra et medlem foretager efterforskning eller bistår dette medlem

   e) »procedure«: medmindre andet er angivet, en voldgiftspanelprocedure i henhold til denne aftale

   f) »personale«: i forbindelse med et medlem, personer, der arbejder under medlemmets ledelse og tilsyn, dog ikke assistenter.

Ansvar i forbindelse med afviklingen af sager

2. Alle kandidater og medlemmer skal undgå utilbørlig adfærd og adfærd, der kan udlægges som utilbørlig, være uafhængige og upartiske, undgå direkte og indirekte interessekonflikter og iagttage en høj adfærdsstandard, således at integriteten og upartiskheden i tvistbilæggelsesordningen bevares. Tidligere medlemmer skal overholde de forpligtelser, der er fastsat i punkt 15, 16, 17 og 18 i denne adfærdskodeks.

Oplysningspligt

3. Forud for bekræftelsen af en kandidats udvælgelse til medlem af et voldgiftspanel i henhold til denne aftale skal kandidaten oplyse om alle interesser, forbindelser og andre forhold, som kan formodes at påvirke den pågældendes uafhængighed eller upartiskhed, eller som kan formodes at give indtryk af utilbørlig adfærd eller partiskhed i forbindelse med proceduren. I dette øjemed skal en kandidat gøre enhver rimelig indsats for at få kendskab til sådanne interesser, forbindelser og spørgsmål.

4. En kandidat eller et medlem må kun videregive oplysninger om faktiske eller potentielle overtrædelser af denne adfærdskodeks til underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser med henblik på parternes undersøgelse heraf.

5. Efter udvælgelsen skal et medlem vedblive med at gøre enhver rimelig indsats for at få kendskab til eventuelle interesser, forbindelser og andre forhold som omhandlet i punkt 3 i denne adfærdskodeks og oplyse herom. Oplysningspligten er en vedvarende forpligtelse, ifølge hvilken et medlem skal oplyse om alle interesser, forbindelser og andre forhold, der måtte komme frem på et hvilket som helst trin i proceduren. Medlemmet skal oplyse om sådanne interesser, forbindelser og andre forhold ved skriftligt at underrette underudvalget for industri, handel og tjenesteydelser med henblik på parternes undersøgelse heraf.

Medlemmernes opgaver

6. Efter udvælgelsen skal et medlem udføre sine opgaver omhyggeligt og hurtigt under hele procedurens forløb og udvise loyalitet og rettidig omhu.

7. Et medlem må kun behandle spørgsmål, der rejses i forbindelse med proceduren, og som har betydning for kendelsen, og må ikke uddelegere denne opgave til andre.

8. Et medlem skal træffe alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at vedkommendes assistent og personale er bekendt med og overholder bestemmelserne i punkt 2, 3, 4, 5, 16, 17 og 18 i denne adfærdskodeks.

9. Et medlem må ikke etablere ex parte-kontakter, der vedrører proceduren.

Medlemmernes uafhængighed og upartiskhed

10. Et medlem skal være uafhængigt og upartisk og undgå adfærd, der kan udlægges som utilbørlig eller partisk, og må ikke lade sig påvirke af egne interesser, udefrakommende pres, politiske overvejelser, offentlige protester, loyalitet over for en part eller frygt for kritik.

11. Et medlem må ikke hverken direkte eller indirekte påtage sig nogen forpligtelse eller acceptere nogen fordel, som på nogen måde ville være til hindring for eller give indtryk af at være til hindring for, at medlemmet udfører sine opgaver korrekt.

12. Et medlem må ikke udnytte sin stilling som medlem af voldgiftspanelet til at fremme personlige eller private interesser og skal undgå handlinger, som kan give det indtryk, at andre befinder sig i en særlig stilling med hensyn til at påvirke medlemmet.

13. Et medlem må ikke lade finansielle, forretningsmæssige, faglige, familiemæssige eller sociale forbindelser eller forpligtelser påvirke sin adfærd eller dømmekraft.

14. Et medlem skal undgå at etablere forbindelser eller erhverve finansielle interesser, som kan formodes at påvirke medlemmets upartiskhed eller give indtryk af utilbørlig eller partisk adfærd.

Tidligere medlemmers forpligtelser

15. Alle tidligere medlemmer skal undgå handlinger, der kan give det indtryk, at de var partiske under varetagelsen af deres opgaver eller drog fordel af voldgiftspanelets kendelse.

Fortrolighed

16. Et medlem eller tidligere medlem må på intet tidspunkt videregive eller gøre brug af ikke-offentlige oplysninger, der vedrører en procedure eller er indhentet under en procedure, medmindre det sker som led i proceduren, og må under ingen omstændigheder videregive eller gøre brug af sådanne oplysninger til egen eller andres fordel eller til skade for andres interesser.

17. Et medlem må ikke videregive et voldgiftspanels kendelse eller dele heraf, før den er offentliggjort i overensstemmelse med denne aftale.

18. Et medlem eller tidligere medlem må på intet tidspunkt oplyse om et voldgiftspanels drøftelser eller om noget medlems standpunkt.

Udgifter

19. Hvert medlem fører regnskab med og udarbejder en endelig opgørelse over den tid, der anvendes til proceduren og de hertil medgåede udgifter.

Mæglere

20. Bestemmelserne i denne adfærdskodeks for medlemmer og tidligere medlemmer gælder tilsvarende for mæglere.